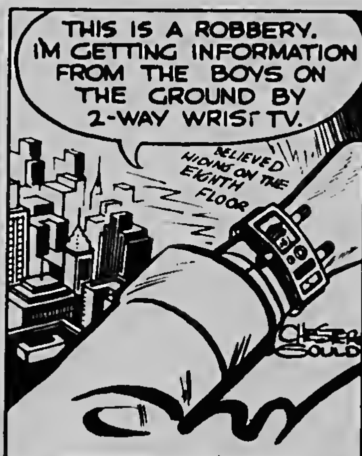














PEPITA









Mao Tse Tung a reuni cu delegacion di Albania

TOKIO -- UPI) _ E lider comunista Mao Tse Tung a reuni cu un delegacion albano haltu na Pekin, segun e agencia di noticia oficial Nueva China a duna di conoce. Mao a hasi di e manera aki su prome presentacion publica for di dia 26 di november di aña pasa.

E ministerio di relacionnan exterior di Pekin a nenga diez dia pasa qu e hefe di Partido Comunista, qu tin actualmente 72 aña di edad, lo ta malu. E mision radial di e emisora di Pekin, qu a difundi e noticia di "Nueva China", no a informa ki dia e entrevista di Mao cu e representacion di Albania a tuma lugar.

E radio a declara sencillamente qu Mao "a tene un reunion cu Mehmet Shehu, miembro di e seccion politico di e comite central di Partido Obrero Albano (Comunista) y e presidente di e Consejo di Ministronan y cu tur e camaradanan di Partido Albano y Gobierno di e delegacionnan".

E anuncio corticu, ta fecha na Pekin, dia 10 di mei, y ta bisa qu Mao a tene discusionnan "extremadamente intimo y amistoso cu nan". E informacion di e emisora no a hasi ningun mencion ne especulacionnan qu a ser hasi den Mundu Occidental durante lunanan completo riba si Mao tabata bibu, malu of morto.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 12 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E obispo secuestra pa anarquistanan a hanja su libertad trobe

ROMA--UPI--Awe e sacerdote i diplomatico Spaño cu a ser secuestra ya ta 12 dia pa un grupo di anarquistanan exilia pa demostra su oposicion na gobierno di Spaña, a haña trobe su libertad.

Un fuente di embahada spanjo a informa cu Mgr. Marcos Ussia Urruticoechea a ser lagá atras awe den un carretera na varios kilometer foi Roma.

E informante a bisa cu immediatamente e sacerdote a bati telefon na Madrid pa e bisa su famianan cu e tabata sano i salvo.

Un organizacion cu ta hiba titulo di "Agrupacion primero de Mayo" (Sacco y Vanzetti)" a priminti ayera den diferente carta dirigi na periodiconan i agencianan di noticia, cu Mgr. Ussia lo a hanja awe su libertad, den un dje parquenan grandi di Roma.

E comunicantenan a anuncia cu nan lo duna libertad na nan rehen 7.30 di anochi, pero parce cu nan a dune su libertad oranan prome pa evita dje manera ei di ser captura.

E prelado cu tin 44 anja di edad i cu ta consehero eclesiastico dje embahada di Spanja dilanti santa sede, a disparce den anochi di 29 di april ora cu e tabata regresa den auto foi embahada pa su domicilio den e colegio Spanjo di Roma

Nan a hanja e auto despues bandona den un caja dje ciudad bieu, Conel cu e motor cu ainda tabata traha, cu esakinan su luznan cendi i un porta di e auto habri.

Desde su detencion Mgr. Ussia a manda varios carta na periodiconan informando nan cu e tabata hanje bon trata pa su captornan i warda como rehen te ora cu nan pone presonan na libertad na Spanja.

Den un dje cartanan aqui e sacerdote presu a bisa cu lo e hanja su libertad si Papa Paulo VI intercede cu hefe di estado Spanjo generalisimo Francisco Franco pa libertad dje presunan.

Vaticano a ignora e peticion i e Agrupacion primero de Mayo a admiti, den su carta di ayera, cu e no por spera qu Papa lo inclina na e peticion i cede na nan ordennan.

E carta cu a ser skirbi na man ta bisa; "Pa demostra nos profundo respet pa libertad---sea di nos of di otro--nos ta bolbe entrega na Mgr. Ussia su libertad i su bida di semper.

"Nos ta spera cu gobierno di Spanja --cu ta jama su mes cristian lo ke duna igual prueba di su bon boluntad dunando libertad na tur esnan qu ta priva di libertad na Spanja.

E secuestradornan a bisa cu nan a anuncia di antemano e liberacion di manera cu si nan tabata comprendi, lo nan a mira cla nos decision di hibe na su lugar trobe boluntariamente."

Na Roma nan ta opina cu talvez e secuestradornan ta desea di ser captura pa di e manera ei nan por converti nan proceso den un tribuna di propaganda.

Tempu cu 12 izquierdista a secuestra i a pone trobe na libertad e consul general Spanjo na Milan na 1962, nan a utiliza su huicio oral pa denuncia Franco. Como 11 dje reonan a ricibi castigunan benigna i e otro a sali liber.

Poliznan italiano cu a pronostica liberacion dje pader prome cu esei a ser anuncia , a bisa cu pasobra tur frontera, aeropuerto tabata estrechamente vigila i e secuestradornan no por a saca nan presu foi e pais i ta pesei e idea di mas logico tabata di dune su libertad.



Recientemente un cierto cantidad di antillanos, quendenan ta traha na N.V. Fokker, na Hulanda, a pasa nan examen qu ta correspondé cu nan trabao, cu exito. Riba e foto aki nos por mira con señor D. Britt, ta ricibi su diploma "Draaien" for di man di Ir. J. in 't Veld, Hefe di e departamentu di Bedrijfsleiding Schiphol di e fabricanan di Fokker.

Critica contra e escitor frances Oscar Lewis

MEXICO -- UPI --Oscar Lewis, antropologo di Illinois, a hanje di nobo ayera someti na violento criticanan, pero e biaha aqui pa un buki publica na Francia.

Anja pasa Lewis tabata e causante di un conmocion nacional pa motibu di su buki "Los hijos de Sanchez", estudio antropologico masha conoci, riba un famia mexicana. Criticonan a bisa cu e obra tabata un insulto na e nacion y el a trata pa prohibi su publicacion na Mexico.

" Otro asquerosidad", Y Catano Morlet a manifesta refiriendo na e ultimo buki di Lewis, "Pedro Martinez", cu el a caba di publica na Francia, Catano Morlet tabata un dje criticonan di mas violento y lider di un accion pa prohibi den e pais "Los hijos de Sanchez".

E critico a bisa cu lewis a skirbi den "Pedro Martinez" cu e berguenza di sanger ta corriente denter di campesinonan mexicano; el a califica e buki como un insulto pa Mexico y yen di mentira.

Sinembargo el a agrega cu lo e no cuminza ningun accion legal contra "Pedro Martinez", manera el a haci contra "Hijos de Sanchez".

E tentativa di prohibi e buki aqui a desata anja pasa un contraversia di varios siman den prome paginanan dje periodiconan mexicano. Casi tur e intelectualnan a defende unanimemente e derecho di Lewis di publica e obra aqui. Na oficina di procurador general federal e reclamo aqui no a hanja acohida.

Tambe e criticonan a bisa cu den "Los Hijos de Sanchez" nan a trascirbi grabacionnan di charlanan susteni cu un famia cu tabata den bario dje capital y Lewis a duna e idea como si fuera mexicanonan tabata papia desparati y cu nan tabata inmoral. Tambe el a munstra contrariedad cu un dje famianan a califica e funcionarionan mexicano como corrumpi, agregando cu nan tabata prefera di biba bao di gobierno di Estados Unidos.

Una vez cu e reclamacion a ser rechaza, el a reanuda e publicacion dje buki, cual su venta a aumenta masha tantu mes, hustamente pa motibu dje publicidad di critica.

Un diario a publica esaqui den forma di serie y el a aparece tambe den un revista di historieta.

Anto Catano Molet a bisa: "Nos mexicanonan ta masha maquista, pasobra ora cu un hende a insulta nos, ainda nos ta quere cu e ta bisando nos berdad."

E PROME FERRY TA YEGA DIABIERNE AWOR
140 persona y 30 auto

ORANJESTAD - Diabierne proximo 13 di Mei e prome ferryboat lo yega Aruba cu un total di 140 pasahero y 30 auto. Na ocasion di e prome viahe aki, algun botonan di Aruba lo sali pa contra e ferry riba lamar y acompanje te den haf di Oranjestad. E miembronan di e comision promotora seccion Aruba lo duna bonbini na e pasaheronan, mientras cu tambe un brindis lo worde sirbi.

E ferry-boat lo sali for di Punto Fijo pa och'or di mainta y e ta ser spera na Aruba entre 12'or y 1'or di merdia.

Tabata e intencion pa e gobernador di e Estado Falcon tambe haci e prome viahe pero ya esaki lo no tuma lugar mas. Lo representa e gobernador riba e prome viahe, e secretario general di Estado Falcon. Otro figuranan prominente cu lo haci e prome viahe lo ta e obispo di Coro, monseñor Iturriza, coronel Diego Valderama, miembronan di e comision promotora seccion Venezuela, miembronan di e camaranan di comercio di Coro y Paraguana y turistanan.

RECEPCIONNAN

Na ocasion di e prome bishita aki, gezaghebber di Aruba sr. Oscar S. Henriquez lo tene un cocktail-party pa un parti di e bishitantenan, diabierne anochi och'or na su residencia.

Diasabra anochi lo tin un barbecue na Basi Ruti na cual henter e grupo di venezolanonan lo ta presente.

Diadomingo mainta e venezolanonan lo regresa nan pais den e ferry.

Tambe lo tin riba diasabra mainta, un reunion entre e miembronan arubano y venezolano cu ta forma e comision promotora.

Ta natural cu durante nan estadia, e venezolanonan lo haci e compranan necesario y lo bishita e sitionan pintoresco di Aruba.

Gezaghebber Henriquez den su boto, lo ta un di e personanan cu lo contra e venezolanonan riba lamar. Organizacion di e saludo riba lamar aki, ta den man di sr. Boy Eman.







Derechos Reservados.









PEPITA







Derechos Reservados.



Mao Tse Tung a reuni cu delegacion di Albania

TOKIO -- UPI) __ E lider comunista Mao Tse Tung a reuni cu un delegacion albano haitu na Pekin, segun e agencia di noticia oficial Nueva China a duna di conoce. Mao a hasi di e manera aki su prome presentacion publica for di dia 26 di november di aña pasa.

E ministerio di relacionnan exterior di Pekin a nenga diez dia pasa qu e hefe di Partido Comunista, qu tin actualmente 72 aña di edad, lo ta malu. E mision radial di e emisora di Pekin, qu a difundi e noticia di "Nueva China", no a informa ki dia e entrevista di Mao cu e representacion di Albania a tuma lugar.

E radio a declara sencillamente qu Mao "a tene un reunion cu Mehmet Shehu, miembro di e seccion politico di e comite central di Partido Obrero Albano (Comunista) y e presidente di e Consejo di Ministronan y cu tur e camaradanan di Partido Albano y Gobierno di e delegacionnan".

E anuncio corticu, ta fecha na Pekin, dia 10 di mei, y ta bisa qu Mao a tene discusionnan "extremadamente intimo y amistoso cu nan". E informacion di e emisora no a hasi ningun mencion ne especulacionnan qu a ser hasi den Mundu Occidental durante lunanan completo riba si Mao tabata bibu, malu of morto.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Teléfoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 12 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E obispo secuestra pa anarquistanan a hanja su libertad trobe

ROMA--UPI--Awe e sacerdote i diplomatico Spaño cu a ser secuestra ya ta 12 dia pa un grupo di anarquistanan exilia pa demostra su oposicion na gobierno di Spaña, a haña trobe su libertad.

Un fuente di embahada spanjo a informa cu Mgr. Marcos Ussia Urruticoechea a ser lagá atras awe den un carretera na varios kilometer foi Roma.

E informante a bisa cu immediatamente e sacerdote a bati telefon na Madrid pa e bisa su famianan cu e tabata sano i salvo.

Un organizacion cu ta hiba titulo di "Agrupacion primero de Mayo" (Sacco y Vanzetti)" a priminti ayera den diferente carta dirigi na periodiconan i agencianan di noticia, cu Mgr. Ussia lo a hanja awe su libertad, den un dje parquenan grandi di Roma.

E comunicantenan a anuncia cu nan lo duna libertad na nan rehen 7.30 di anochi, pero parce cu nan a dune su libertad oranan prome pa evita dje manera ei di ser captura.

E prelado cu tin 44 anja di edad i cu ta conseñero eclesiastico dje embahada di Spanja dilanti santa sede, a disparce den anochi di 29 di april ora cu e tabata regresa den auto foi embahada pa su domicilio den e colegio Spanjo di Roma

Nan a hanja e auto despues bandona den un caja dje ciudad bieu, Conel cu e motor cu ainda tabata traha, cu esakinan su luznan cendi i un porta di e auto habri.

Desde su detencion Mgr. Ussia a manda varios carta na periodiconan informando nan cu e tabata hanje bon trata pa su captornan i warda como rehen te ora cu nan pone presonan na libertad na Spanja.

Den un dje cartanan aqui e sacerdote presu a bisa cu lo e hanja su libertad si Papa Paulo VI intercede cu hefe di estado Spanjo generalisimo Francisco Franco pa libertad dje presunan.

Vaticano a ignora e peticion i e Agrupacion primero de Mayo a admiti, den su carta di ayera, cu e no por spera qu Papa lo inclina na e peticion i cede na nan ordennan.

E carta cu a ser skirbi na man ta bisa; "Pa demostra nos profundo respet pa libertad---sea di nos of di otro--nos ta bolbe entrega na Mgr. Ussia su libertad i su bida di semper.

"Nos ta spera cu gobierno di Spanja --cu ta jama su mes cristian lo ke duna igual prueba di su bon boluntad dunando libertad na tur esnan qu ta priva di libertad na Spanja.

E secuestradornan a bisa cu nan a anuncia di antemano e liberacion di manera cu si nan tabata comprendi, lo nan a mira cla nos decision di hibe na su lugar trobe boluntariamente."

Na Roma nan ta opina cu talvez e secuestradornan ta desea di ser captura pa di e manera ei nan por converti nan proceso den un tribuna di propaganda.

Tempu cu 12 izquierdista a secuestra i a pone trobe na libertad e consul general Spanjo na Milan na 1962, nan a utiliza su huicio oral pa denuncia Franco. Como il dje reonan a ricibi castigunan beuigna i e otro a sali liber.

Poliznan italiano cu a pronostica liberacion dje pader prome cu esei a ser anuncia , a bisa cu pasobra tur frontera, aeropuerto tabata estrechamente vigila i e secuestradornan no por a saca nan presu foi e pais i ta pesei e idea di mas logico tabata di dune su libertad.



Recientemente un cierto cantidad di antillanos, quendenan ta traha na N.V. Fokker, na Hulanda, a pasa nan examen qu ta correspondé cu nan trabao, cu exito. Riba e foto aki nos por mira con señor D. Britt, ta ricibi su diploma "Draaien" for di man di Ir. J. in 't Veld, Hefe di e departamentu di Bedrijfsleiding Schiphol di e fabricanan di Fokker.

Critica contra e escitor frances Oscar Lewis

MEXICO -- UPI --Oscar Lewis, antropologo di Illinois, a hanje di nobo ayera someti na violento criticanan, pero e biaha aqui pa uh buki publica na Francia.

Anja pasa Lewis tabata e causante di un conmocion nacional pa motibu di su buki "Los hijos de Sanchez", estudio antropologico masha conoci, riba un famia mexicana. Criticonan a bisa cu e obra tabata un insulto na e nacion y el a trata pa prohibi su publicacion na Mexico.

" Otro asquerosidad", Y Catano Morlet a manifesta refiriendo na e ultimo buki di Lewis, "Pedro Martinez", cu el a caba di publica na Francia, Catano Morlet tabata un dje criticonan di mas violento y lider di un accion pa prohibi den e pais "Los hijos de Sanchez".

E critico a bisa cu lewis a skirbi den "Pedro Martinez" cu e berguenza di sanger ta corriente denter di campesinonan mexicano; el a califica e buki como un insulto pa Mexico y yen di mentira.

Sinembargo el a agrega cu lo e no cuminza ningun accion legal contra "Pedro Martinez", manera el a haci contra "Hijos de Sanchez".

E tentativa di prohibi e buki aqui a desata anja pasa un contraversia di varios siman den prome paginanan dje periodiconan mexicano. Casi tur e intelectualnan a defende unanimemente e derecho di Lewis di publica e obra aqui. Na oficina di procurador general federal e reclamo aqui no a hanja acohida.

Tambe e criticonan a bisa cu den "Los Hijos de Sanchez" nan a trascirbi grabacionnan di charlanan sosteni cu un famia cu tabata den bario dje capital y Lewis a duna e idea como si fuera mexicanonan tabata papia desparati y cu nan tabata inmoral. Tambe el a munstra contrariedad cu un dje famianan a califica e funcionarionan mexicano como corrumpi, agregando cu nan tabata prefera di biba bao di gobierno di Estados Unidos.

Una vez cu e reclamacion a ser rechaza, el a reanuda e publicacion dje buki, cual su venta a aumenta masha tantu mes, hustamente pa motibu dje publicidad di critica.

Un diario a publica esaqui den forma di serie y el a aparece tambe den un revista di historieta.

Anto Catano Molet a bisa: "Nos mexicanonan ta masha maquista, pasobra ora cu un hende a insulta nos, ainda nos ta quere cu e ta bisando nos berdad."

E PROME FERRY TA YEGA DIABIERNE AWOR
140 persona y 30 auto

ORANJESTAD - Diabierne proximo 13 di Mei e prome ferryboat lo yega Aruba cu un total di 140 pasahero y 30 auto. Na ocasion di e prome viahe aki, algun botonan di Aruba lo sali pa contra e ferry riba lamar y acompanje te den haf di Oranjestad. E miembronan di e comision promotora seccion Aruba lo duna bonbini na e pasaheronan, mientras cu tambe un brindis lo worde sirbi.

E ferry-boat lo sali for di Punto Fijo pa och'or di mainta y e ta ser spera na Aruba entre 12'or y l'or di merdia.

Tabata e intencion pa e gobernador di e Estado Falcon tambe haci e prome viahe pero ya esaki lo no tuma lugar mas. Lo representa e gobernador riba e prome viahe, e secretario general di Estado Falcon. Otro figuranan prominente cu lo haci e prome viahe lo ta e obispo di Coro, monseñor Iturriza, coronel Diego Valderama, miembronan di e comision promotora seccion Venezuela, miembronan di e camaranan di comercio di Coro y Paraguana y turistanan.

RECEPCIONNAN

Na ocasion di e prome bishita aki, gezaghebber di Aruba sr. Oscar S. Henriquez lo tene un cocktail-party pa un parti di e bishitantenan, diabierne anochi och'or na su residencia.

Diasabra anochi lo tin un barbecue na Basi Ruti na cual henter e grupo di venezolanonan lo ta presente.

Diadomingo mainta e venezolanonan lo regresa nan pais den e ferry.

Tambe lo tin riba diasabra mainta, un reunion entre e miembronan arubano y venezolano cu ta forma e comision promotora.

Ta natural cu durante nan estadia, e venezolanonan lo haci e compranan necesario y lo bishita e sitionan pintoresco di Aruba.

Gezaghebber Henriquez den su boto, lo ta un di e personanan cu lo contra e venezolanonan riba lamar. Organizacion di e saludo riba lamar aki, ta den man di sr. Boy Eman.

KID RUFUS VS KID U.R.A.

Diarason !! di Mei

WILLEMSTAD -- Durante di e conferencia di prensa qu a tuma lugar awe mainta na oficina di recherche, e vocero policial a duna un relato di e pelea qu a tuma lugar ayera tardi den oficina di Sociale Zaken di territorio insular di Corsow, y den cual pelea tabata envolvi dos ambtenaar.

Polisnan a ser avisá dies pa tres qu tabatin un pelea den e oficina en cuestion. E motibu oficial qu a ser duná awe mainta tabata un diferencia di opinion politica.

Esei tabata en resumen e version oficial di loque a sosode. Di otro fuente digno di credito, nos a haña e relato completo di loque a sosode tantu promer como despues di e pelea.

E dos personanan qu tabata envolvi den e pelea na principio ta Drs. Rufus MacWilliams, candidato number 11 riba lista di Partido Nacional y Drs. Richard Pieternella, candidato number dos riba lista di URA.

Parse qu ayera mainta y parti di merdia, Mac Williams a keda for di oficina y ora el a yega, e hefe di departamento di Sociale Zaken, señor Verhagen, a yama MacWilliams pa puntrele ta kiko el a keda hasi riba caya henter dia y si e no sabi qu si e keda for di oficina, e mester duna cuenta di loke el a hasi.

Riba esaki MacWilliams a drei contesta Verhagen: "Bo no tin nada di bisa mi, ba tende. Ademas tin otro hende den e oficina aki qu tambe tabata den Dominguito ayera pa traha riba asuntonan politico y di con bo no ta puntrele nada". Mihor bo puntra Pieternella kiko e tabata hasi den Dominguito".

Riba esaki el a bira bai den su kamber. Despues di un ratu Richard Pieternella a drenta y Verhagen a manda yamele, pero el a duna cuenta precisamente na unda el a bai y kiko el a hasi di manera qu su chef a keda satisfecho, pero naturalmente Richard Pieternella a rabia masha pisá pasobra MacWilliams a bai hunga papel di "verklikker" riba dje y el a bai den oficina di MacWilliams caminda el a bisele pa hasiele un fabor y no metele den su asuntonan pasobra e no kier tin nada pero absolutamente nada di haber cune, esta MacWilliams.

Riba esaki MacWilliams a bula contesta: "Mihor bo serra bo boca sino mi ta saca bo aki for", y el a hasi como si fuera e tabata bai dal e cu un botter qu tabatin riba su lessenaar, pero Pieternella a contestele qu ta solamente su chef por saquele for di e kamber.

Ora Verhagen a tende vroenvroen el a cana drenta den e kamber net na momento qu Pieternella a bisa MacWilliams:

"Ami no tin mester di botter pa dal bo, mi ta dal bo cu mi man mes", y el a bira conecta un uppercut den cara di MacWilliams, promer qu esaki por a dal e.

Verhagen a bula aden y a logra stop e bringamentu, pero despues di un ratu un tal Cooper -- qu tabata envolvi den e asuntu di kibramentu di bandera na Brievengat -- a drenta y a cuminsa bringa cu Pieternella.

Aparentemente nan tabata bao di e creencia di qu nan por a tira libremente riba Pieternella sin qu esaki lo a reacciona pero el a resulta nan malu, pasobra despues di a conecta e uppercut contra MacWilliams, Pieternella a floor Cooper flat abao na suela.

Aki e situacion a bira di mas pa Verhagen y el a yama polis pa e bringadornan. Polis a bini, restablece orden y a bolbe bai.

Un particularidad qu talbes no ta directamente relaciona cu e caso aki ta qu awe mainta mas qu dies auto di Sociale Zaken a amanece cu tirenan cortá y recherchenan ta investigando e caso.

Otro particularidad di e caso ta qu awe mainta Drs. Richard Pieternella mester a viaha pa Aruba pa "dienstzaken", mandá pa Bestuurscollege di Corsow.

No ta conoci ainda ki dia e mester bini back.



Un poliz di seguridad ta pará dilanti un truck cu a ser practicamente jobe cu bala den cual tabatin un numero di Vietnamesnan mata of herida durante un incidente cu a tuma lugar na ciudad di Saigon. E otro explosion dje bom lanza pa un terrorista a ocasiona un panico den henter e becindario.

ESTADO DI SITIO DI 30 DIA NA GUATEMALA

GUATEMALA -- UPI -- E regimen militar awe a declara estado di sitio den henter e territorio nacional durante di 30 dia y a encarga e hefe di gobierno y ministerio di defensa, coronel Enrique Peralta Azurdia, e restablecimiento di e orden publico

Estado di sitio a suspende e garantianan constitucional, incluso e actividadnan politico, y e derecho di reunion. E decreto di Gobierno a ser conoce algun ora despues di qu nan a eligi e abogado Cesar Mendez Montenegro como presidente di e Republica.

Gobierno a splica qu e guerrilleronan a desarrolla actonan pone orden publico den peliger, incluso e secuestro di funcionarionan, manera den e casonan di e presidente di Corte Supremo, Romeo Augusto de Leon y e secretario di informacion di presidencia Baltasar Morales.

Mas dilanti e regimen ta señala qu estado di sitio a bolbe ser pone pa ora e guerrilleronan a realiza actonan di sabotaje contra e comunicacionnan y pasobra ta existi e necesidad di reprimi e movimiento comunista qu ta trata na subverti e institucionnan guatemalteco.

Ejercito di su parti ta indica den un comunicado di prensa qu e mester garantiza bida di e ciudadanonan, qu a ser pone den peliger cu e accion di e movimientonan clandestino y guerrilleronan.

E comunicado di prensa tambe ta bisa di lo castiga esnan qu bai contra e disposicionnan di ley di orden publico energicamente, - cual a drenta den vigor automaticamente ora qu e estado di sitio a ser decreta.

PROME BIAHA AVIONNAN MERICANO A SER ATACA PA AVIONNAN MIG

SAIGON--UPI--Avionnan di caza comunista MIG, cu proyectilnan cohete a ataca pa di prome biaha aparatonan norteamericano den e guerra di Vietnam, pero nan no a logra na haña nan blanco cu nan disparonan, segun un vocero militar a duna di conoce.

E informante a mustra qu tres MIG-17, a tira un par di cohetenan similar ne norteamericano "Sidewinder" ----qu ta dirigi su mes automaticamente contra e blanco--contra e avionnan qu tabata protega un piloto qu a caba di ser tumba riba Vietnam del Norte na 160 kilometer noroeste di Hanoi.

E proyectilnan di aire a hera nan objetivo y e MIG-nan a hui. E avionnan a logra na rescata e piloto, capitan Martin Mahrt, den un di e operacionnan di mas exitoso di e guerra aerea.

SAIGON -- UPI -- Soldanan di e prome division norteamericano di caballeria aeromovil awe a rechaza un asalto sorpresivo di e comunistanan contra nan base di helicopter, banda di Bongson, y a bai den contra-ataque asaltando un puesto guerrillero.

E comunistanan di Viet Cong cu nan sacunan yen di explosivos a yega te na mas o menos 150 meter for di e campamentu norteamericano algu prome qu di dia habri y a cuminsa na tira ametrallador y skopet riba un linea di helicopternan qu tabata para ne base, prome qu nan a worde rechaza pe unidadnan di e prome division.

Ora qu solo a sali teniente coronel Robert Little a manda un forsa qu ta consisti di dos compania den helicopternan, qu a avanza den formacion custumbra riba e posicionnan di Vietcong den e serunan den vecindario. Un serie di explosionnan a sagudi e zona y un explosion enorme qu a ser scucha poco despues y qu a indica di a bula un almacen di municionnan comunista.

E soldanan qu a avanza door di e serunan poco despues a haña masha poco resistencia. Vietcong a retira for di nan posicionnan.

Den un otro accion un vocero militar a bisa qu elementonan di un brigada di e division 101 aerotransporta a bringa cu un batallon di e forsanan vietcong den e provincia Phcuccong, banda di e frontera camboyano, na 152 kilometer noord di Saigon, Por lo menos 32 enemigu a muri den e encuentro.

Comision especial di OEA

WASHINGTON -- UPI -- President provisional di Republica Dominicana Hector Garcia-Godoy notifica na organizacion di Estados Unidos (OEA) cu su gobierno lo acepta complací e envio observadornan na eleccionnan prome di Juni.

E comision especial di OE[A] cu ta actualmente na Sto. Domingo desde anja pasa, a presen[ta] na Garcia-Godoy un lista posible observadornan. Segun fuentenan di OEA, e president do[minicano] a acepta e lista aq[ui] den su contestacion.

E mes informantenan di OE[A] a manifesta cu OEA a dicidi convoca na decima reunion consulta, afin di pone na altu[ra] dje carta di Garcia-Godoy ayer mes. Desde un anja e decima reunion aqui di consulta a ser se[siona], pa atende tur relativo d[i] e crisis dominicana.

JAMES A BLANQUEA ZENITH PA HEINEKENS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E pitcher derecho Ferdinand James di Heinekens a guia e cervecoronan diamars anochi den un triunfo di dos carrera pa cero ariba Zenith. Ocho hit en total e pitcher cervecero a permiti na e ex representantenan di Verf Antilliana, pero e hitnan tabata reparti over di e inningnan den tal forma cu no a worde anota carrera.

Heinekens a conecta shete hit y a comete un error, Zenith tabata tin tres error.

Pitcher ganador tabata Ferdinand James, perdedor Prudencio Maduro.

Esaki ta victoria number dos pa Heinekens den mes tanto wega hunga.

Zenith tin cu esaki un gana y un perdi ya cu diadomingo ultimo nan a gana di Marlboro den diesun inning. E nuebe inningnan reglamentario a completa cu e score empata na cuater carrera den duelo di pitcher entre Geo Guerrero y Nico Carballa respectivamente di Marlboro y Zenith.

Den e inning number diesun Zenith como home team a yena e basenan sin out. A sigi un fly largo di sacrificio cu tabata bon pa empuha un carrera di pisicorre den spikenan di e veterano Tenchi Hoftijzer loke a laga e cigarilleronan di Marlboro den terreno.

Marlboro tabata tin tres hit y nuebe error, Zenith tabata tin ocho hit y seis error.

Pitcher ganador tabata Nico Caraballo, perdedor Geo Guerrero.

MOSCU -- UPI -- Secretario general di partido comunista sovietica, Leonid I. Breshnev, a biaha ayera secretamente pa Bukarest, segun fuentenan fidedigna.

Ta existi e posibilidad cu Breshnev lo entrevista e prome ministro di China Comunista Chou En-Lai, den e capital Rumana.

Funcionarionan sovietico a - confirma e partida di Breshnev, siguiendo su politica costumbra den caso di un numero di viajenan secreto.

Sinembargo e fuentenan a manifesta cu hefe di Kremlin for di Moscu durante e prome oranan di marduga.

Mientras tantu na Belgrado nan ta bisa cu Chou En-Lai lo yega aya den proximo dianan.

DI 3 BOM NUCLEAR CHINO A LAGA RADIOACTIVIDAD ATRA

TOKIO -- UPI -- E di tres homber nuclear qu China Comunista a laga explota dialuna a produci un area radiactivo qu segun e cientificonan, japones a indica ta 200 biaha mas grandi qu nan prome prueba di explosion atomica y 100 biaha mas qu e di dos.

Profesor Takeo Kosaka, di e universidad di Nügata, a declara qu un total di 29 "particulas radiactivas basta grandi" a ser observa den e institucion aki -- qu ta keda ne costa occidental di Japon dilanti di China -- men[os] di 28 ora despues di e explosio[n].

Aunke e nivel aki di radioact[i]vidadnan tabata grandi e no bastante pa pone bida den pel[i]ger. Un di e particulanan a r[e]gistra un radioactividad di 5 mil of sea un millon y mei m[i]cro-microcurios. Su radioactiv[i]dad tabata 100 biaha mas tan qu esun den e particulanan d[i] dia despues di e segundo prue[ba] di explosion chino, qu a tuma l[u]gar dia 13 di mei di aña 196[.]

UN FRASE Y ALGO MAS

NAN A LLEGA CERCA E CIUDAD DI HANOI.

E. frase'ki ta mas spanjo cu papiamento. Na papiamento nos no ta bisa CIUDAD DI, esaki ta tipico spanjo. Den e frase 'ki nos ta prefera di usa e palabra hulandes STAD. Ma e ora nos no ta bisa e STAD DI HANOI, ma simplemente e STAD HANOI.

2. MI A WARDA SUFICIENTEMENTE RIBA DJE.

E falta den e frase 'ki ta cu na papiamento, ni na spanjo nos no ta usa e palabra SUFICIENTEMENTE. E palabra ki ta un adverbio (bijwoord), ma na spanjo nos ta usa solamente SUFICIENTE y no SUFICIENTEMENTE. Verdad cu tin hopi biaha nos ta forma di adjetivo (bijvoeglijke naamwoord) adverbio door di pone MENTE su tras, ma esaki nos no por haci cu SUFICIENTE. Tin hopi adjetivo cu por ser usá como adverbio sin trece ningun cambio den nan. Un ehempel ta e palabra DURO. Nos ta bisa: ESAKI TA UN COS DURO y nos ta bisa tambe E HOMBER EY TA TRAHA DURO. Y si nos bay analisa e frasenan 'ki nos ta mira cu e palabra DURO DEN E PROME FRASE TA un adjetivo, pasobra e ta bisa algo di un sustantivo, e sustantivo COS y den e di dos frase e ta un adverbio, pasobra e ta bisa algo di e verbo (werkwoord) TRAHA. Un adverbio ta bisa algo o di un adjetivo o di un verbod di otro adverbio. Y manera nos a caba di mira e palabra DURO no a cambia. Asina cu e frase correcto lo tabata: MI A WARDA SUFICIENTE RIBA DJE. Ma pakico nos no usa mihó e palabra papiamento BASTA, y nos por a bisa di un manera mas papiamento: MI A WARDA BASTA RIBA DJE.

3. NOS A TUMA UN ARREGLO PA E ASUNTO 'KI.

Na papiamento no ta isisti e palabra, TUMA UN ARREGLO. Tabata hopi mas mihó si nos a bisa: NOS A REGLA E ASUNTO 'KI.

4. E NO TIN IDEA DI KEDA AYANAN.

Masha hopi mes nos ta tende e frase 'ki, y lo tabata preferibel di no a usa e palabra AYA den plural (meervoud). Mayoria di biaha nos ta usa AYANAN den lenga papia y no den lenga skirbí. Y ta pesey cu si nos a bisa AYANAN no ta falta, ma manera nos a caba di bisa lo tabata mihó si nos a usa e palabra 'ki den singular (enkelvoud). Y pesey cu nos lo a preferá, aunke esaki ta un asunto di gusto personal: E TIN IDEA DI KEDA AYA. Y si nos kier denota mas e sentido di e palabra AYANAN, anto lo nos a bisa AYA BANDA.

5. SU TATA TABATA UN OFICIAL MERITORIO.

Nos lo a prefera di a bisa: SU TATA TABATA UN OFICIAL YEN DI MERITO.

6. MI A BAY PRESENCIA E ENCUENTRO ENTRE E YA CAMPEON ONCENA DI ARUBA, DAKOTA Y E REACCIONANTE MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS.

Laga nos analisa e frase ki mas detalladamente. Na papiamento masha poco nos ta usa e palabra PRESENCIA, na su luga nos ta bisa MIRA. E palabra ENCUENTRO ta pa 99 porciento spanjo, nos ta bisa WEGA, sin mas ni menos. E YA CAMPEON ONCENA DI ta un construccion 100 por ciento spanjo. E construccion 'ki no ta isisti na papiamento.

Nos lo a bisa: E CLUB DAKOTA CU YA TA CAMPEON DI ARUBA, pasobra e palabra ONCENA tampoco ta papiamento. Y e construccion E REACCIONANTE MUCHANAN tambe ta otro construccion cu no ta isisti na papiamento

Na spanjo mes e construccion cu e participio presente (tegenwoordig deelwoord) ta wordu usa masha poco. Y REACCIONANTE ta un participio presente. Na papiamento nos lo a bisa E MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS. CU A REACCIONA..

Asina ta cu e frase papiamento lo a bira: MI A BAY MIRA E WEGA ENTRE E CLUB DAKOTA CU YA TA CAMPEON DI ARUBA Y E MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS. CU DELASTER TEMPO A REACCIONA ASINA BON....

7, NAN A PRESTA AYUDA NA E VICTAMANAN.

Pakico nos no por a bisa esaki di un manera mas papiamento? Nos por a bisa: NAN A YUDA E VICTIMANAN.

8. UN PENALTY! PEDRO TA SITUA SU MES TRAS DI E CUERO.

Naturalmente cu Pedro no por situa otro hende tras di e cuero. Asina ta cu e palabra SU MES den e frase 'ki ta di mas. SITUA nos no ta usa den un frase manera esaki y du CUERO MES LO nos no papia mucho, pasobra mi ta kere cu CUERO den sentido di BALA DI FUTBOL no ta isisti na papiamento. Verdad cu e frase cu nos a coi como ehempel ta un frase tur afó y nos tur sá kico e ta nifica, te hasta nos ta mira nos dilanti e hungadó yen di ansia bay para tras di e bala pa hinca e gol pa su club, ma esaki no ta kita nada lo ke nos a caba di trata haci; esta busca manera di bisa e frase 'ki den papiamento puro. Y si nos a haci esaki anto lo nos a mira cu e frase ki nos por bisa masha bon na papiamento. Y e frase papiamento lo a bira: UN PENALTY! PEDRO A BAY PARA TRAS DI E BALA.

9. BARCUNAN GRANDI TA WORDU PEGA.

E expresion 'ki no ta isisti na papiamento. Na papiamento nos ta bisa: PEGA BARCO na singular (enkelvoud) y nos no ta usé na plural (meervoud), pasobra expresion ta algo cu ta nace den idioma di un manea espantaneo y ora nan nace nos no ta pensa mucho ni riba gramatica ni riba otro cos. Si mi a haci un cos malo mi ta PEGA BARCO y si mi a haci diez cos malo mi a PEGA BARCO TAMBE DEN singular y si nos kier denota toch e plural anto e ora nos ta haci esaki di otro manea. Nos por bisa por ehempel, MI A PEGA BARCO HOPI BIAHA, ma nunca nos por pone e expresion mes na plural. Nos no ta bisa por ehempel E HOMBER EY A BULA PIPANAN, no nos ta bisa E HOMBER EY A BULA PIPA (hopi biaha).

10. PA TAL MOTIBO UN IMPRESION ROBEZ A WORDU CREA,

Na papiamento nos no ta bisa un IMPRESION ROBEZ, ma un MAL IMPRESION.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA NACIONAL
Pa Joe Gergen.

NEW YORK -- UPI -- Milt Pappas cu tabata forma parti di e cuerpo di pitcheo di Orioles di Baltimore, awor ta un poco preocupa cu su posicion den filanan di Rojos di Cincinnatti.

E pitcher derecho ta na su lugar -- y e sa esei.

E homber clave den e deal cu a manda Frank Robinson pa Orioles durante invierno, Pappas tabata ser considera como e homber principal den e cuerpo di pitchernan cu mester hiba Rojos na e titulo e temporada actual Su trabaonan no a cuminsa den tempran, pero si esun di Robinson hunto cu Orioles den Liga Americana, mientras e pitcher tabatin un cuminsamento masha lento. Pero Pappas ta determina pa proba su mes.

"Mi no ta spera cu e publico lo ta caritativo",Pappas a bisa den su combersacion. Pasobra caridad no ta necesario mas, pasobra el a cuminsa produci den e forma cu tabata spera.

Pappas a tira pelota di cuater hit pa blanquea Atlanta Braves ora cu Rojos a sweep un doubleheader for di Bravos cu scorenan di 8-2 y 8-0 pa nan cuarto victoria consecutivo y sexto den nan ultimo siete weganan. Esaki ta e segundo prestacion formidable di Pappas, cu a derrota Los Angeles Dodgers cu score di 7-1 diabierne ultimo. Awor el a iguala su record na 2-2 y a reduci su promedio di carreda limpi na 2.75

Dodgers di Los Angeles a gana Phillies di Philadelfia 6-1 cu pitcheo di Sandy Koufax, San Francisco Giants a aumenta nan ventaha den Liga na tres wega y mei despues di a derrota Piratas di Pittsburg 2-1 den 15 inning. Cardenales di San Louis a gana Chicago 8-0 y Mets di New York a registra un victoria 7-4 riba Houston Astros.

Pappas no a permiti bataso di extra base, mientras e mes a connecta triple, y pa prome biaha for di dia cu temporada a habri Rojos ta mustra como candidato pa lucha pa e banderin di Liga Nacional.

Nan bateria cu durante e prome luna tabata decepcionante ayera tabata bon carga den e dos weganan cu a produci 26 hit.

Cincinnatti a hanja un bon trabao di Jim Maloney. E pitcher derecho, cu no a lansa den dos siman, debi na un elleboog lesiona, a limita Bravos na tres hit y a poncha siete den siete inning di trabao. Don Nottebart a domina Atlanta sin hit den e dos inningnan final.

Dodgers a considera Phillies ciego ayera ya cu nan a roba seis base--tres pa e velocista Maury Wills, pa respalda e pitcheo di seis hit di Sandy Koufax. Sandy a poncha dies bateador pa aumenta su record na 4-1 y Dodgers a hasi catcher Bob Uecker loco cu nan robonan, Esaki ta algu similar cu Dodgers a hasi contra Phillies dia 19 di september 1964.

Tom Haller a score for di tercera base den di diescincu inning pa e carreda di victoria.

LIGA AMERICANA

Orioles a tuma posicion di prome puesto venciendo Chicago den 12 inning.

Washington a gana California cu score di 3-2 den 10 inning. E wega entre Minnesota y New York a ser pospone.

PLACA A DESPARCE

ORANJESTAD - Diamars un dama a duna keho na recherche di hortamento di Fls. 160.-. E dama a keha cu ta su yerno lo por ta e supuesto culpable di e hecho aki. Recherche ta haciendo un investigacion.

MR. FLIEK HUEZ NA ROERMOND

DEN HAAG - Mr. F.C. Fliek recientemente a keda nombra como huez na e arrondissementsrechtbank na Roermond. Mr. Fliek ta bon conoci na Aruba, na unda e tabata pa varios anja officier di justitie.

KID RUFUS VS KID U.R.A.

Diarason !! di Mei

WILLEMSTAD -- Durante di e conferencia di prensa qu a tuma lugar awe mainta na oficina di recherche, e vocero policial a duna un relato di e pelea qu a tuma lugar ayera tardi den oficina di Sociale Zaken di territorio insular di Corsow, y den cual pelea tabata envolvi dos ambtenaar.

Polisnan a ser avisá dies pa tres qu tabatin un pelea den e oficina en cuestion. E motibu oficial qu a ser duná awe mainta tabata un diferencia di opinion politica.

Esei tabata en resumen e version oficial di loque a sosode. Di otro fuente digno di credito, nos a haña e relato completo di loque a sosode tantu promer como despues di e pelea.

E dos personanan qu tabata envolvi den e pelea na principio ta Drs. Rufus MacWilliams, candidato number 11 riba lista di Partido Nacional y Drs. Richard Pieternella, candidato number dos riba lista di URA.

Parse qu ayera mainta y parti di merdia, Mac Williams a keda for di oficina y ora el a yega, e hefe di departamento di Sociale Zaken, señor Verhagen, a yama MacWilliams pa puntrele ta kiko el a keda hasi riba caya henter dia y si e no sabi qu si e keda for di oficina, e mester duna cuenta di loke el a hasi.

Riba esaki MacWilliams a drei contesta Verhagen: "Bo no tin nada di bisa mi, ba tende. Ademas tin otro hende den e oficina aki qu tambe tabata den Dominguito ayera pa traha riba asuntonan politico y di con bo no ta puntrele nada". Mihor bo puntra Pieternella kiko e tabata hasi den Dominguito".

Riba esaki el a bira bai den su kamber. Despues di un ratu Richard Pieternella a drenta y Verhagen a manda yamele, pero el a duna cuenta precisamente na unda el a bai y kiko el a hasi di manera qu su chef a keda satisfecho, pero naturalmente Richard Pieternella a rabia masha pisá pasobra MacWilliams a bai hunga papel di "verklikker" riba dje y el a bai den oficina di MacWilliams caminda el a bisele pa hasiele un fabor y no metele den su asuntonan pasobra e no kier tin nada pero absolutamente nada di haber cune, esta MacWilliams.

Riba esaki MacWilliams a bula contesta: "Mihor bo serra bo boca sino mi ta saca bo aki for", y el a hasi como si fuera e tabata bai dal e cu un botter qu tabatin riba su lessenaar, pero Pieternella a contestele qu ta solamente su chef por saquele for di e kamber.

Ora Verhagen a tende vroenvroen el a cana drenta den e kamber net na momento qu Pieternella a bisa MacWilliams: "Ami no tin mester di botter pa dal bo, mi ta dal bo cu mi man mes", y el a bira conecta un uppercut den cara di MacWilliams, promer qu esaki por a dal e.

Verhagen a bula aden y a logra stop e bringamentu, pero despues di un ratu un tal Cooper -- qu tabata envolvi den e asuntu di kibramentu di bandera na Brievengat -- a drenta y a cuminsa bringa cu Pieternella.

Aparentemente nan tabata bao di e creencia di qu nan por a tira libremente riba Pieternella sin qu esaki lo a reacciona pero el a resulta nan malu, pasobra despues di a conecta e uppercut contra MacWilliams, Pieternella a floor Cooper flat abao na suela.

Aki e situacion a bira di mas pa Verhagen y el a yama polis pa e bringadornan. Polis a bini, restablece orden y a bolbe bai.

Un particularidad qu talbes no ta directamente relaciona cu e caso aki ta qu awe mainta mas qu dies auto di Sociale Zaken a amanece cu tirenan cortá y recherchenan ta investigando e caso.

Otro particularidad di e caso ta qu awe mainta Drs. Richard Pieternella mester a viaha pa Aruba pa "dienstzaken", mandá pa Bestuurscollege di Corsow.

No ta conoci ainda ki dia e mester bini back.



Un poliz di seguridad ta pará dilanti un truck cu a ser practicamente jobe cu bala den cual tabatin un numero di Vietnamesnan mata of herida durante un incidente cu a tuma lugar na ciudad di Saigon. E otro explosion dje bom lanza pa un terrorista a ocasiona un panico den henter e becindario.

ESTADO DI SITIO DI 30 DIA NA GUATEMALA

GUATEMALA -- UPI -- E regimen militar awe a declara estado di sitio den henter e territorio nacional durante di 30 dia y a encarga e hefe di gobierno y ministerio di defensa, coronel Enrique Peralta Azurdia, e restablecimiento di e orden publico

Estado di sitio a suspende e garantianan constitucional, incluso e actividadnan politico, y e derecho di reunion. E decreto di Gobierno a ser conoce algun ora despues di qu nan a eligi e abogado Cesar Mendez Montenegro como presidente di e Republica.

Gobierno a splica qu e guerrilleronan a desarrolla actonan pone orden publico den peliger, incluso e secuestro di funcionarionan, manera den e casonan di e presidente di Corte Supremo, Romeo Augusto de Leon y e secretario di informacion di presidencia Baltasar Morales.

Mas dilanti e regimen ta señala qu estado di sitio a bolbe ser pone pa ora e guerrilleronan a realiza actonan di sabotaje contra e comunicacionnan y pasobra ta existi e necesidad di reprimi e movimiento comunista qu ta trata na subverti e institucionnan guatemalteco.

Ejercito di su parti ta indica den un comunicado di prensa qu e mester garantiza bida di e ciudadanonan, qu a ser pone den peliger cu e accion di e movimientonan clandestino y guerrilleronan.

E comunicado di prensa tambe ta bisa di lo castiga esnan qu bai contra e disposicionnan di ley di orden publico energicamente, cual a drenta den vigor automaticamente ora qu e estado di sitio a ser decreta.

PROME BIAHA AVIONNAN MERICANO A SER ATACA PA AVIONNAN MIG

SAIGON--UPI--Avionnan di caza comunista MIG, cu proyectilnan cohete a ataca pa di prome biaha aparatonan norteamericano den e guerra di Vietnam, pero nan no a logra na haña nan blanco cu nan disparonan, segun un vocero militar a duna di conoce.

E informante a mustra qu tres MIG-17, a tira un par di cohetenan similar ne norteamericano "Sidewinder" ----qu ta dirigi su mes automaticamente contra e blanco--contra e avionnan qu tabata protega un piloto qu a caba di ser tumba riba Vietnam del Norte na 160 kilometer noroeste di Hanoi.

E proyectilnan di aire a hera nan objetivo y e MIG-nan a hui. E avionnan a logra na rescata e piloto, capitan Martin Mahrt, den un di e operacionnan di mas exitoso di e guerra aerea.

SAIGON -- UPI -- Soldanan di e prome division norteamericano di caballeria aeromovil awe a rechaza un asalto sorpresivo di e comunistanan contra nan base di helicopter, banda di Bongson, ya bai den contra-ataque asaltando un puesto guerrillero.

E comunistanan di Viet Cong cu nan sacunan yen di explosivos a yega te na mas o menos 150 meter for di e campamentu norteamericano algu prome qu di dia habri y a cuminsa na tira ametrallador y skopet riba un linea di helicopternan qu tabata para ne base, prome qu nan a worde rechaza pe unidadnan di e prome division.

Ora qu solo a sali teniente coronel Robert Little a manda un forsa qu ta consisti di dos compania den helicopternan, qu a avanza den formacion custumbra riba e posicionnan di Vietcong den e serunan den vecindario. Un serie di explosionnan a sagudi e zona y un explosion enorme qu a ser scucha poco despues y qu a indica di a bula un almacen di municionnan comunista.

E soldanan qu a avanza door di e serunan poco despues a haña masha poco resistencia. Vietcong a retira for di nan posicionnan.

Den un otro accion un vocero militar a bisa qu elementonan di un brigada di e division 101 aerotransporta a bringa cu un batallon di e forsanan vietcong den e provincia Phouccong, banda di e frontera camboyano, na 152 kilometer noord di Saigon, Por lo menos 32 enemigu a muri den e encuentro.

Comision especial di OEA

WASHINGTON -- UPI -- President provisional di Republica Dominicana Hector Garcia-Godoy a notifica na organizacion di Estados Unidos (OEA) cu su gobierno lo acepta complací e envio di observadornan na eleccionnan di prome di Juni.

E comision especial di OEA cu ta actualmente na Sto. Domingo desde anja pasa, a presenta na Garcia-Godoy un lista di posible observadornan. Segun fuentenan di OEA, e president dominicano a acepta e lista aqui den su contestacion.

E mes informantenan di OEA a manifesta cu OEA a dicidi di convoca na decima reunion di consulta, afin di pone na altura dje carta di Garcia-Godoy ayera mes. Desde un anja e decima reunion aqui di consulta a ser sesiona, pa atende tur relativo de e crisis dominicana.

JAMES A BLANQUEA ZENITH PA HEINEKENS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E pitcher derecho Ferdinand James di Heinekens a guia e cervecoronan diamars anochi den un triunfo di dos carrera pa cero ariba Zenith. Ocho hit en total e pitcher cervecero a permiti na e ex representantenan di Verf Antiliana, pero e hitnan tabata reparti over di e inningnan den tal forma cu no a worde anota carrera.

Heinekens a conecta shete hit y a comete un error, Zenith tabata tin tres error.

Pitcher ganador tabata Ferdinand James, perdedor Prudencio Maduro.

Esaki ta victoria number dos pa Heinekens den mes tanto wega hunga.

Zenith tin cu esaki un gana y un perdi ya cu diadomingo ultimo nan a gana di Marlboro den diesun inning. E nuebe inningnan reglamentario a completa cu e score empata na cuater carrera den duelo di pitcher entre Geo Guerrero y Nico Carballa respectivamente di Marlboro y Zenith.

Den e inning number diesun Zenith como home team a yena e basenan sin out. A sigi un fly largo di sacrificio cu tabata bon pa empuha un carrera di pisicorre den spikenan di e veterano Tenchi Hoftijzer loke a laga e cigarilleronan di Marlboro den terreno.

Marlboro tabata tin tres hit y nuebe error, Zenith tabata tin ocho hit y seis error.

Pitcher ganador tabata Nico Caraballo, perdedor Geo Guerrero.

MOSCU -- UPI -- Secretario general di partido comunista sovietica, Leonid I. Breshnev, a biaha ayera secretamente pa Bukarest, segun fuentenan fidedigna.

Ta existi e posibilidad cu Breshnev lo entrevista e prome ministro di China Comunista Chou En-Lai, den e capital Rumana.

Funcionarionan sovietico a confirma e partida di Breshnev, siguiendo su politica costumbra den caso di un numero di viajenan secreto.

Sinembargo e fuentenan a manifesta cu hefe di Kremlin for di Moscu durante e prome oranan di marduga.

Mientras tantu na Belgrado nan ta bisa cu Chou En-Lai lo yega aya den proximo dianan.

DI 3 BOM NUCLEAR CHINO A LAGA RADIOACTIVIDAD ATRAS

TOKIO -- UPI -- E di tres homber nuclear qu China Comunista a laga explota dialuna a produci un area radiactivo qu segun e cientificonan, japones a indica ta 200 biaha mas grandi qu nan prome prueba di explosion atomica y 100 biaha mas qu e di dos.

Profesor Takeo Kosaka, di e universidad di Niigata, a declara qu un total di 29 "particulas radiactivas basta grandi" a ser observa den e institucion aki -- qu ta keda ne costa occidental di Japon dilanti di China -- menos di 28 ora despues di e explosion.

Aunke e nivel aki di radioactividadnan tabata grandi e no ta bastante pa pone bida den peliger. Un di e particulanan a registra un radioactividad di 50 mil of sea un millon y mei micro-microcurios. Su radioactividad tabata 100 biaha mas tanto qu esun den e particulanan dos dia despues di e segundo prueba di explosion chino, qu a tuma lugar dia 13 di mei di aña 1965

UN FRASE Y ALGO MAS

NAN A LLEGA CERCA E CIUDAD DI HANOI.

E frase'ki ta mas spanjo cu papiamento. Na papiamento nos no ta bisa CIUDAD DI, esaki ta tipico spanjo. Den e frase 'ki nos ta prefera di usa e palabra hulandes STAD. Ma e ora nos no ta bisa e STAD DI HANOI, ma simplemente e STAD HANOI.

2. MI A WARDA SUFICIENTEMENTE RIBA DJE.

E falta den e frase 'ki ta cu na papiamento, ni na spanjo nos no ta usa e palabra SUFICIENTEMENTE. E palabra ki ta un adverbio (bijwoord), ma na spanjo nos ta usa solamente SUFICIENTE y no SUFICIENTEMENTE. Verdad cu tin hopi biaha nos ta forma di adjetivo (bijvoeglijke naamwoord) adverbio door di pone MENTE su tras, ma esaki nos no por haci cu SUFICIENTE. Tin hopi adjetivo cu por ser usá como adverbio sin trece ningun cambio den nan. Un ehempel ta e palabra DURO. Nos ta bisa: ESAKI TA UN COS DURO y nos ta bisa tambe E HOMBER EY TA TRAHA DURO. Y si nos bay analisa e frasenan 'ki nos ta mira cu e palabra DURO DEN E PROME FRASE TA un adjetivo, pasobra e ta bisa algo di un sustantivo, e sustantivo COS y den e di dos frase e ta un adverbio, pasobra e ta bisa algo di e verbo (werkwoord) TRAHA. Un adverbio ta bisa algo o di un adjetivo o di un verbod di otro adverbio. Y manera nos a caba di mira e palabra DURO no a cambia. Asina cu e frase correcto lo tabata: MI A WARDA SUFICIENTE RIBA DJE. Ma pakico nos no usa mihó e palabra papiamento BASTA, y nos por a bisa di un manera mas papiamento: MI A WARDA BASTA RIBA DJE.

3. NOS A TUMA UN ARREGLO PA E ASUNTO 'KI.

Na papiamento no ta isisti e palabra, TUMA UN ARREGLO. Tabata hopi mas mihó si nos a bisa: NOS A REGLA E ASUNTO 'KI.

4. E NO TIN IDEA DI KEDA AYANAN.

Masha hopi mes nos ta tende e frase 'ki, y lo tabata preferibel di no a usa e palabra AYA den plural (meervoud). Mayoria di biaha nos ta usa AYANAN den lenga papia y no den lenga skirbí. Y ta pesey cu si nos a bisa AYANAN no ta falta, ma manera nos a caba di bisa lo tabata mihó si nos a usa e palabra 'ki den singular (enkelvoud). Y pesey cu nos lo a preferá, aunke esaki ta un asunto di gusto personal: E TIN IDEA DI KEDA AYA. Y si nos kier denota mas e sentido di e palabra AYANAN, anto lo nos a bisa AYA BANDA.

5. SU TATA TABATA UN OFICIAL MERITORIO.

Nos lo a prefera di a bisa: SU TATA TABATA UN OFICIAL YEN DI MERITO.

6. MI A BAY PRESENCIA E ENCUENTRO ENTRE E YA CAMPEON ONCENA DI ARUBA, DAKOTA Y E REACCIONANTE MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS.

Laga nos analisa e frase ki mas detalladamente. Na papiamento masha poco nos ta usa e palabra PRESENCIA, na su luga nos ta bisa MIRA. E palabra ENCUENTRO ta pa 99 porciento spanjo, nos ta bisa WEGA, sin mas ni menos. E YA CAMPEON ONCENA DI ta un construccion 100 por ciento spanjo. E construccion 'ki no ta isisti na papiamento.

Nos lo a bisa: E CLUB DAKOTA CU YA TA CAMPEON DI ARUBA, pasobra e palabra ONCENA tampoco ta papiamento. Y e construccion E REACCIONANTE MUCHANAN tambe ta otro construccion cu no ta isisti na papiamento

Na spanjo mes e construccion cu e participio presente (tegenwoordig deelwoord) ta wordu usa masha poco. Y REACCIONANTE ta un participio presente. Na papiamento nos lo a bisa E MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS. CU A REACCIONA..

Asina ta cu e frase papiamento lo a bira: MI A BAY MIRA E WEGA ENTRE E CLUB DAKOTA CU YA TA CAMPEON DI ARUBA Y E MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS. CU DELASTER TEMPO A REACCIONA ASINA BON....

7. NAN A PRESTA AYUDA NA E VICTAMANAN.

Pakico nos no por a bisa esaki di un manera mas papiamento? Nos por a bisa: NAN A YUDA E VICTIMANAN.

8. UN PENALTY! PEDRO TA SITUA SU MES TRAS DI E CUERO.

Naturalmente cu Pedro no por situa otro hende tras di e cuero. Asina ta cu e palabra SU MES den e frase 'ki ta di mas. SITUA nos no ta usa den un frase manera esaki y du CUERO MES LO nos no papia mucho, pasobra mi ta kere cu CUERO den sentido di BALA DI FUTBOL no ta isisti na papiamento. Verdad cu e frase cu nos a coi como ehempel ta un frase tur afó y nos tur sá kico e ta nifica, te hasta nos ta mira nos dilanti e hungadó yen di ansia bay para tras di e bala pa hinca e gol pa su club, ma esaki no ta kita nada lo ke nos a caba di trata haci; esta busca manera di bisa e frase 'ki den papiamento puro. Y si nos a haci esaki anto lo nos a mira cu e frase ki nos por bisa masha bon na papiamento. Y e frase papiamento lo a bira: UN PENALTY! PEDRO A BAY PARA TRAS DI E BALA.

9. BARCUNAN GRANDI TA WORDU PEGA.

E expresion 'ki no ta isisti na papiamento. Na papiamento nos ta bisa: PEGA BARCO na singular (enkelvoud) y nos no ta usé na plural (meervoud), pasobra expresion ta algo cu ta nace den idioma di un manea espantaneo y ora nan nace nos no ta pensa mucho ni riba gramatica ni riba otro cos. Si mi a haci un cos malo mi ta PEGA BARCO y si mi a haci diez cos malo mi a PEGA BARCO TAMBE DEN singular y si nos kier denota toch e plural anto e ora nos ta haci esaki di otro manea. Nos por bisa por ehempel, MI A PEGA BARCO HOPI BIAHA, ma nunca nos por pone e expresion mes na plural. Nos no ta bisa por ehempel E HOMBER EY A BULA PIPANAN, no nos ta bisa E HOMBER EY A BULA PIPA (hopi biaha).

10. PA TAL MOTIBO UN IMPRESION ROBEZ A WORDU CREA.

Na papiamento nos no ta bisa un IMPRESION ROBEZ, ma un MAL IMPRESION.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA NACIONAL
Pa Joe Gergen.

NEW YORK -- UPI -- Milt Pappas cu tabata forma parti di e cuerpo di pitcheo di Orioles di Baltimore, awor ta un poco preocupa cu su posicion den filanan di Rojos di Cincinnatti.

E pitcher derecho ta na su lugar -- y e sa esei.

E homber clave den e deal cu a manda Frank Robinson pa Orioles durante invierno, Pappas tabata ser considera como e homber principal den e cuerpo di pitchernan cu mester hiba Rojos na e titulo e temporada actual. Su trabaonan no a cuminsa den tempran, pero si esun di Robinson hunto cu Orioles den Liga Americana, mientras e pitcher tabatin un cuminsamento masha lento. Pero Pappas ta determina pa proba su mes.

"Mi no ta spera cu e publico lo ta caritativo", Pappas a bisa den su combersacion. Pasobra caridad no ta necesario mas, pasobra el a cuminsa produci den e forma cu tabata spera.

Pappas a tira pelota di cuater hit pa blanquea Atlanta Braves ora cu Rojos a sweep un doubleheader for di Bravos cu scorenan di 8-2 y 8-0 pa nan cuarto victoria consecutivo y sexto den nan ultimo siete weganan. Esaki ta e segundo prestacion formidable di Pappas, cu a derrota Los Angeles Dodgers cu score di 7-1 diabierne ultimo. Awor el a iguala su record na 2-2 y a reduci su promedio di carreda limpi na 2.75

Dodgers di Los Angeles a gana Phillies di Philadelfia 6-1 cu pitcheo di Sandy Koufax, San Francisco Giants a aumenta nan ventaha den Liga na tres wega y mei despues di a derrota Piratas di Pittsburg 2-1 den 15 inning. Cardenales di San Louis a gana Chicago 8-0 y Mets di New York a registra un victoria 7-4 riba Houston Astros.

Pappas no a permiti bataso di extra base, mientras e mes a conecta triple, y pa prome biaha for di dia cu temporada a habri Rojos ta mustra como candidato pa lucha pa e banderin di Liga Nacional.

Nan bateria cu durante e prome luna tabata decepcionante ayera tabata bon carga den e dos weganan cu a produci 26 hit.

Cincinnatti a hanja un bon trabao di Jim Maloney. E pitcher derecho, cu no a lansa den dos siman, debi na un elleboog lesiona, a limita Bravos na tres hit y a poncha siete den siete inning di trabao. Don Nottebart a domina Atlanta sin hit den e dos inningnan final.

Dodgers a considera Phillies ciego ayera ya cu nan a roba seis base--tres pa e velocista Maury Wills, pa respalda e pitcheo di seis hit di Sandy Koufax. Sandy a poncha dies bateador pa aumenta su record na 4-1 y Dodgers a hasi catcher Bob Uecker loco cu nan robonan, Esaki ta algu similar cu Dodgers a hasi contra Phillies dia 19 di september 1964.

Tom Haller a score for di tercera base den di diescincu inning pa e carreda di victoria.

LIGA AMERICANA

Orioles a tuma posicion di prome puesto venciendo Chicago den 12 inning.

Washington a gana California cu score di 3-2 den 10 inning. E wega entre Minnesota y New York a ser pospone.

PLACA A DESPARCE

ORANJESTAD - Diamars un dama a duna keho na recherche di hortamento di Fls. 160.-. E dama a keha cu ta su yerno lo por ta e supuesto culpable di e hecho aki. Recherche ta haciendo un investigacion.

MR. FLIEK HUEZ NA ROERMOND

DEN HAAG - Mr. F.C. Fliek recientemente a keda nombra como huez na e arrondissementsrechtbank na Roermond. Mr. Fliek ta bon conoci na Aruba, na unda e tabata pa varios anja officier di justitie.

BELIN

(Un storia Arubiano)

Biaha pasa nos a mira con Belín tabata hací bofon di Nana y di Venancio. Belin su kuki tabata tambe horta fruta cu e hendenan cu tabata biba banda di dje tabata planta den nan cunucu. Y esun cu e tabata gusta haci mas bofon di dje tabata pober Nana. E tabata llamé cachet'i wiri.

Foi tempo cu e tabata jong e cachete 'ki a hungé un mal parada. El a conocé hopi joncuman, ma tur a spanta pa e cachete y ningun a dicidi casa cu né. Ma Nana a bira bieuw, ma nunca un sombra di un mal pensamento o odio a larga haci su curazon scur. E tabata un bon hende, é no tabata mishi cu ningun hende. Mas pa bao di Nana tabata biba un homber masha gordo y ta pesey cu Belín tabata llamé: Venancio Morocoi", Venancio Driekiel".

Venancio no tabata asina bieuw manera Nana y ta pesey e sí tabata sali core tras di Belín. Y ora cu e hayé e tabata duné un sota cu Belín tabata keda cordé pa hopi dia. Despues di e sotanan 'ki e tabata comporté mihó.

Ma no ta tur ora Venancio tabata haya chens di haci esaki y ta pesey cu Belin tabata sigui llamé: "Venancio Morocoi, Venancio Driekiel". Tur hende cu tende Belín grita asina tabata bisé cu esaki tabata mahos, ma e palabranan 'ki no tabata yuda nada.

Belín tabata sigui haci bofon di e dos hendenan 'ki, e tabata haci bofon di otro hende, ma e tabata gusta tenta Venancio y Nana mas hopi. Y Belín a sigui horta den e cunucunan di e bisinjanan.

Ma riba un dia el a bin haya su straf. Pa seis' or y mei di atardi el a caba di horta tres patia y net el a caba di come un di nan cu el a ripara un lus chikitu cu ora pa ora tabata yega mas cerca. Ta ki esei ta. Promé el a kere cu ta un homber e ta cu ta bin cu un sigá sendi den su boca.

Ma mas e lus llega cerca mas e ta ripara cu lo ke e ta mira ta un bala di candela. Y asina e bin mas cerca Belín tabata ripara cu e tabata bira mas grandi. E bala tabata draai asina lihé cu su wowonan tabata haci doló ora e mira den dje. Esaki sigur ta fin di mundo, Belín a pensa. Na scool el a llega di tende cu e biaha 'ki mundo lo caba na candela.

Belín a spanta masha hopi. Su curazon tabata bati den su garganta. Belín no tabata sá 'ki haci. El a keda pará ta warda ki lo pasa. Ta 'ki esaki por ta? Belín tabata puntra su mes bon spantá. Nunca di su vida el a llega di mira un cos asina. Ma el a spanta mas hopi ora el a ripara cu foi di e baladi candela tabata sali un stem. E stem 'ki tabata parce cu tabata sali foi graf. Y e stem 'ki a bisé: Belín, bin cu mi". Belin no a bisa ni un palabra, ma manera un veer el a lanta para.

E bala di candela a cuminza zweef y Belín sin para un rato tabata siguié. El a cana hopi y e no a bisa ni hi ni ha. Y despues di basta rato e stem a bisé: Belín, con bo ta keto asina? Ta ki ta pasa bo? Ami.... ami.... no tin nada di bisa, Belín a cuminza papia gago. Ma, ma ken bo ta? Y unda bo ta hiba mi? Ami llama hopi. Y mi ta hiba bo un lugá masha grandi. Mas mi no por bisa bo awó.

Esta nomber stranjo, ta con bin bo llamá asina?

Esey mi no sá, ma laga nos sigui e bala di candela a bisé. Y verdad nan a sigui cana. Belín tabata sigui e bala di candela boca habri. E no tabata comprondé nada di loke e tabata mira. Tabata un cos masha stranjo pé.

Ora pa ora e bala a cuminza bira mas y mas chikito. Su pensamento tabata traha masha lihé. Y tur ora e tabata haci su mes e mes un pregunta: Unda lo e hiba mi? Kico lo pasa mi? Unda lo mi bay? Ta pakico ta net ami mester bay cu né? Tur epreguntanan 'ki tabata pasa su dilanti. Y tur grandi di su curpa e tabata sinti un sodó friu tabata core. Nunca di su vida Belín a sintié asina chikito y cu asina hopi miedo manera awó. Y no a tarda mucho cu el a mira leeuwnan ya un cantidad grandi di lus chikito. Ora pa ora nan tabata bira mas hopi y mas grandi: Belín a purba cera su wowonan, ma esaki no a yudé nada. Y ora el a llega mas cerca tabata parce Belín cu ta fierno el a llega. Tabata haci masha calor.

E ta sigui.

Casonan cu a presenta dilanti tribunal

Diarason 11 di Mei

WILLEMSTAD -- Cantidad di delincuentenan qu a comete ofensanan contra ley den gradonan menor y mayor mester a presenta dilanti di hues awe mainta, variando e ofensanan entre ladronicia te cu cortamentu y portamentu di arma ilegalmente.

CORTAMENTU NA CAMPO

Un di e promer delincuentenan qu mester a bini dilanti tabata un tal J. di 23 aña di edad, quende poco tempu pasa a hañele den un bringamentu na Campo Alegre y a saca cuchu pa corta un adversario.

Ora hues a puntrele ta di con el a saca cuchu pa su adversario, el a contesta hues qu ta fuma e tabata riba cual hues a puntrele, ta ki smaak e tin den bebementu, te pa e hañele ta corta hende na un lugar manera Campo pa awor aki e mester hañele ta duna cuenta di su mal comportacion.

Fiscal despues tambe ora el a hasi un recuento di loque a sosode, a declara qu primeramente tabatin pushamentu, despues dalmentu y finalmente e acusado a hasi uso di un arma pa cortamentu.

Pa su suerte, esta pa e acusado, e asunto tabatin un final basta feliz ya qu su adversario a haña solamente un schram bao di su braza drechi di e cuchu, pero pa e mesun esfuerso e cortá aki por a resulta muchu mas serio.

Teniendo cuenta qu e acusado tin un strafkaart blanco, fiscal - tabata di opinion qu e biaha aki lo e limita su mes na dunele un aviso serio y a pidi un castigu condicional di dos siman di prison, plus un boet di 100 florin cual si e no paga por costele binti dia di prison.

Hues a sentenciele conforme e peticion di Fiscal.

HOMBER CU A BATI MUHER

E siguiente acusado tabata un tal J.H.S., quende mester a bini dilanti pa via qu aña pasa el a bati un muher cu cual e tin 3 yiu.

Ora hues a interroguele riba e pakiko el a bati e muher, el a contesta qu ta pasobra e muher tabata dal un di su yiunan di dos aña y mei, el a rabia y a dal e muher.

Mirando su strafkaart, hues a yega na e consluclon qu aparentemente S., ta un tipo qu ta gusta dal liher y facilmente.

Asina ya un biaha caba e acusado a yega di bai serra pa via qu el a dal un portugues dos aña pasa.

Durante e interrogacion qu a sigui, hues a bisa e homber qu aparentemente no ta pasobra e kier a defende e mucha, el a dal e muher sino ta pasobra e muher a rechazele.

Pesei el a dal e muher un moketa y despues a dal e un skop den barrica.

Fiscal despues qu hues a caba e interrogacion a declara qu te ainda e acusado ta den un proeftijd ya qu dia 15 di April di 1964 el a ser condena na cuater siman di prison, di cual dos condicional.

Ademas relato di e acusado ta completamente otro y contrario na loque e muher mes a conta pero comoquiera qu e tin intencion di pidi pa serra e acusado pa e dos otro simannan qu e tin pendiente, el a pidi un boet di 50 florin. Hues a sentenciele conforme.

LADRON DI AWA

E siguiente acusado qu mester a presenta pa via qu el a horta awa, no a bini dilanti. Segun fiscal, e homber aki, despues qu e tabata debe awa y nan a corta su awa, el a tap awa for di pipa durante 14 luna largu.

Contra dje el a pidi un boet di 200 florin, y hues a sentencia conforme.

LADRON DI ROM

E. de W. mester a duna cuenta awe mainta pa e hecho qu el a horta dos botter di rom. E hobencito di 22 aña aki, quende no tin trabao a haña gana di bebe rom y a dicidi di horta e botternan.

Hues a bisele awe mainta pa stop cu e cosnan aki pasobra si sigui asina aki, anto ora e bini dilanti otro biaha, anto nan lo pidi castigu qu ta bai den lunas y años.

Officier tambe kier a purba un biaha mas cune y a pidi un boet di 25 florin, pero hues a sentenciele na un luna condicional, como "stok achter de deur" y a pone como condicion qu e mester bai Reclassering regularmente ora nan manda yamele. Si e no hasi esaki, e ta corre chens di qu e mester bai sinta e luna condicional aki.

BOET GRANDI PA HORTAMENTU DI ARMA Y ILEGAL

E siguiente acusado tampoco no a presenta pero e tabata ser acusa di tabatin un revolver cu cuater bala den su poder ilegalmente y tambe qu el a dal un hende.

Fiscal tabata di opinion qu mester caba cu e asunto di caña cu arma ilegalmente na Corsow y di antemano el a rechaza loque el a califica como e smoesje di e acusado, di qu e ta cana cu arma pasobra e ta comerciante y tin hopi placa ta cana cune y ta pesei e tin un arma pa defende su mes eventualmente si nan ataquele.

El a pidi un boet di 250 florin pa e asunto di revolver, 20 florin pa via qu e tabatin bala y 50 florin pa e dalmentu.

Hues a sentenciele pa un total di 220 florin pa tur e tres delitonan.

MALTRATO CU INTENTO DI ASESINATO

WILLEMSTAD--Ayera mainta pa mas o menos dies' or e muher C.F. di 22 aña di edad a duna keho na autoridadnan di maltrato qu e intento pa matele. Di acuerdo cu declaracion di e muher, su esposo E.S., di 25 aña ayera mainta a para wardele dilanti e warda di polis na Dominguito y despues di un intercambio corto di palabra e homber a cohele na su garganta y a trata na chokele. Gracias na un chofer di bus qu tabata pasa ne momentonan ey qu a kita e homber y evita di por a choké mata.

E vocero policial di awe mainta a agrega qu ya ta basta tempu caba qu e pareja aki no ta bibando bon cu otro, resultado pa cual nan a dicidi na bai biba serca nan respectiva mayornan. E matrimonio tin 3 yiu.

Autoridadnan a hiba e acusado warda, quende a admiti en parti di a cometé e hecho y ela ser serrá, mientras qu investigacionnan respecto e caso aki ta continua.

Mariniers a gana Valiant 30-22

(Di Nos Redacto r Deportivo)

Ariba cancha di Tivoli diamars anochi a tuma luga dos wega di basketball perteneciente na e campeonato masculino clase B. Den e promer wega mariniers a obtene triunfo di 30-22 ariba e equipo di Valiant.

Mihor anotador di e partido tabata e marinier J. Zonnevijle kende a acumula dies punto riba su nomber. Di Valiant e mihor scorer tabata Dennis Christensen cu shete punto.

Segundo encuentro tabata entre Plymouth y Estrella. E muchanan di San Nicolas Plymouth a resulta victorioso cu anotacion di 38 pa 22. Cu dies punto ariba su nomber a resulta topscorer P. Genser di Plymouth, mientras cu den filanan di Estrella a resulta mihor shooteador A. Foy cu ocho punto.

Weganan cu lo ser efectua na Puerto Rico ta priminti hopi

WILLEMSTAD--E weganan Centro Americano y Del Caribe cu dia 11 di juni te dia 25 di juni lo ser efectua na San Juan, ta priminti di bira algo extra-ordinario. Manera ta conoci na tur e paisnan cu lo bai competi, trainingnan fuerte ta ser hiba a cabo pa duna nan mihor prestacion den e competencia. Tur e competidornan ta hasi nan best pa yega na consideracion pa bai Puerto Rico. Tur sa cu nan lo pasa dianan feliz na e importante pais aki.

San Juan a ser describi pa hopi escritor como "The Gateway to the Caribbean". E ta posiciona den centro dilanti di Merca y Caribe.

E pais aki den un tempu masha corto a bira masha popular pa su hotelnan di luho, nightclubnan , bunita playanan etcetera.

E bishitante lo no pasa malu den ningun sentido.

E ciudad ta posee 750.000 habitante y ta masha popular pa su excelente restaurantnan y camindanan pa come.

Pa anja mas di tres millon turista ta baha riba e aeropuerto cu tin un edificio hopi grandi pa despacha e hendenan Miles di huespednan for di e paisnan cu ta competi ya a hasi inscripcion especialmente di Canada y Merca hopi huesped ta ser spera. 20 pais lo competi na e weganan entre cual Merca, Canada, Mexico, Brasil y Argentina.

Na e mesun tempu lo tin e competencia di e famoso Casals Music Festival. Manera ta conoci Pablo Casals ta ser hopi respeta na Puerto Rico.

Puerto Rico cu ya pa anjos ta un pais turistico y cu a hasi hopi pa industria pa turismo a nombra e hefe di turismo Hector Pineiro como vice-presidente di e weganan.

Generalmente ta ser spera na Puerto Rico cu tur e recordnan lo ser supera den e competencia aki.



WASHINGTON -- Nos ta mira aqui un entrevista serio entre secretario di estado norteamericano Dean Rusk cu e embahador di Estados Unidos na Vietnam del Sur, Henry Cabot Lodge quende a bini Washington pa bin trese rapport pa president Johnson respecto ultimo situacion na Vietnam. UPI-Radiophoto)

INTENTO PA BOLBE HABRI SCHOOLNAN

MADRID -- UPI -- Autoridadnan di educacion a reuni awe cu e junta di gobernadornan di e universidad di Barcelona pa dicidi fecha di reanudacion di school, cual a keda suspende for di despues qu e desordennan estudiantil a cuminsa luna pasa.

Den henter e peninsula e studiantenan universitario a demostra solidaridad cu nan compañeronan di Barcelona qu tabata opone nan mes ne control di gobierno den nan unico asociacion legal, C.E.U. ademas di plantea otro peticionnan, incluso osun di e libertad mas amplio di prensa.

E puntonan focal di e reciente manifestacionnan tabata Madrid, Barcelona, Pamplona, Bilbao y Valencia. E disturbionan mas violento a wordu registra na Barcelona, na unda, como consecuencia di e motinnan den cayanan nan a detene numeroso hobennan.

Ne mesun momento, e ministerio di educacion a anuncia qu e consejo di rectornan di universidadnan di Spaña a reuni pa studia e posibilidad di modifica e ley referente e organisacionnan estudiantil.

Aunke e comunicado oficial no ta specifica cambionan qu nan lo tin di hasi, fuentenan bon na altura di e capital a bisa qu e rectornan a trata na haña un formula di calma e studiantenan.

Paisnan asiatico no-comunista a condena e experimento chino

TOKIO -- UPI -- Aunque cu e anuncio di China Comunista ayera a logra di haci su tercer experimento nuclear, esaqui no tabatin e trascendencia cu e tabata ke, di tur manera, gobierno di Pekin a trata di benefica su mes cu e hecho, tantu na loke e ta haci na conflicto chino-sovietico, como pa loke e ta referi na e lucha cu a sugeri denter di partido comunista chino.

E explosion qu a tuma lugar, no obstante protestanan di Hapon y Estados Unidos, manera a ser spera, tabatin mas bien un efecto desfavorable pa China Comunista ya cu despues di tres experimento den curso di un anja y mei, gobierno Chino mester a admiti cu te awor e no a logra crea un bom suficientemente compacta cu ser transporta pa avion of dispara pa medio di cohetenan.

Di otro parti, maske cu e chinonan a bisa cu nan a usa den e bom aqui cierto material termonuclear, ni e anuncio di Pekin, ni tampoco e datosnan capta pa sismografonan di Tokio ta haci supone poco e datosnan capta pa sismografonan di Tokio ta haci supone cu nan a trata di un berdadero bom hidrogeno.

E armamento nuclear chino nunca lo tin e potencia politica cu e chinonan lo quier dune, mientras cu esaquinan no por haci instala nan bomnan fuera di nan fronteranan y nan ta sigui relega na un posicion secundario den e campo ei.

Respecto e particular, ya vale la pena di bisa cu tantu e programa nuclear chino como esun frances ta contempla e alcance di un posicion di potencia nuclear den cual ya tin dos gigante nuclear capaz di destrui quen cu opone na su paso.

Na esaqui ta obedece cu ni Francia ni China no a firma e tratado di proscripcion parcial di experimentonan nuclear cu a ser firma na Moscu dia 5 di Augustus di 1963, Ta p' esei China tambe a probecha dje oportunidad di su tercer experimento pa duna bofta na e "chantaje nuclear" di Estados Unidos y Union Sovietica.

Segun Pekin a anuncia, China ta haciendo esfuerzo pa e desarollo di armanan nuclear pa haci frente na e chantaje nuclear y na e amenazanan di imperialismo di Estados Unidos pa mantene monopolio nuclear y sabotea e luchanan revolucionario dje pueblonan oprimi di mundu.

Asina China ta resuma su posicion. Pa chinonan, Union Sovietica a bandona su postura revolucionaria pa miedu di guerra nuclear y ta prefera awor na colabora cu Estados Unidos pa logra denter di nan dos e dominio di mundu.

Parti di reclamo di China Comunista ta basa riba e guerra na Vietnam, e pais den cual, segun e comunistanan chino, mester pone na prueba e teoria di Mao Tse Tung cu e guerranan di liberacion nacional ta indispensable pa triunfo di comunismo.

China ta irrita cu Union Sovietica no ta recorriendo ni na su astucia ni tampoco na su poderio militar pa pone Estados Unidos bandona Vietnam. Pero quizas esaqui ta bira ainda mas contrario di loke China lo a desea.

Rusia ta extende di su influencia na Hanoi, pa su superioridad den campo tecnico. Ya China a acusa Union Sovietica publicamente di afirmando su mes na Hanoi cu e fin di entrega e revolucion na imperialistanan.

Ta posible cu Pekin ta tratando na protega su progreso limita den e campo nuclear pa recupera e influencia cu den un epoca e tabatin na Vietnam del Norte.

Pero aunke cu e bom nuclear por a duna na China e posicion di gran potencia cu asina tantu e ta anhela, poco e por haci cu esaqui den guerranan di liberacion nacional manera esunnan di Vietnam.



NEWARK, N.J.--Votadornan na Newark , e ciudad mas grandi di New Jersey a bai tira nan bola den un contest qu lo por resulta den eleccion pe prome alcalde di color. Ta trata aki di Kenneth Gibson (na man robes), un ingeniero, a sali contra di alcalde Hugh Addonizio (na man drechi) , quende ta buscando un segundo periodo.
Addonizio ta esun mas favorito. Tur dos tin e completo conviccion di lo sali e vencedor. (Radiophoto UPI).

Declaracion di Chou En Lai

LONDRES--UPI--Prome ministro di China Comunista Chou En-Lai a declara cu su gobierno mester conta cu armanan nuclear pa e por haci frente dilanti e "chantaje nuclear di Estados Unidos i Rusia.

Den un noticia transmiti pa agencia periodistica Nueva China, Chou a acusa tantu Union Sovietica como Estados Unidos di ta trata na intimida nacionnan i pueblonan oprimi cu e proposito di haci realidad su sonjo di dominio mundial.

El a agrega: "respecto e circunstancianan aqui China no por haci nada otro sino realiza e pruebanan limita cu ta necesario pa perfecciona armanan nuclear".

E prome ministro chino a bisa cu Estados Unidos a rechaza un proposicion di Pekin pa nan tene un conferencia mundial di cumbre", afin di discuti e prohibicion total i destruccion absoluto di tur armanan nuclear i concertacion di un tratado cu ta obliga na ambos nacionnan di no ser e prome cu lo emplea armanan dje tipo ei contra otro.

Pero e chino a bisa cu e imperialista norteamericano a rechaza e proposicion chino aqui i el a continua creando i produciendo en masa armanan nuclear di tiponan serio, el a extende su basenan nuclear den enter mundu, especialmente el a instala nan rond di China i a intensifica su chantaje i amenazanan nuclear contra China i otro paisnan amante di paz".

OTRO CASONAN APLAZA AWE

E caso contra e homber E., quende algun tempu pasa a abusa bestialmente di un mucha di 2 aña, a ser aplaza

Ni cu su tercer experimento nuclear China no a logra e trascendencia desea

TOKIO -- UPI -- E paisnan asiatico no-comunista a condena ayera unanimemente e ultimo explosion atomica China, registra den e planicies occidental di China Continental.

Ademas e gobierno hapones a pidi cu China Comunista a tene su mes na proscripcion dje pruebanan nuclear y participa na conferencia mundial di desarme, interrumpiendo e experimentonan cu ta ignora e ferviente deseonan di paz di humanidad.

E secretaria di gabinete hapones Tomisbaro Hasimoto, a emiti un declaracion deplorando cu China Comunista a realiza un tercer prueba nuclear apesar dje protestanan formula pa Hapon cu motibu dje dos anterior explosionnan di experimento.

E declaracion a bisa tambe cu e explosion por contamina atmosfera riba Hapon y e tin efectonan notable pa subsistencia dje pueblo Hapones.

Di su banda, prome ministro Eisaku Sato, a ordena pa investiga immediatamente e peligronan dje contaminacion dje atmosfera riba territorio Hapones.

Na su turno e ministro di relacionnan exterior Etsusaburo - Shiina, a bisa cu e explosion tabata lamentable, pero cu e no a equilibria e balanza defensiva cu ta significa na Asia e alianza norteamericana.

En general, tur partidonan politico di Hapon cu excepcion di esnan comunista, a comunica publicidadnan condenatorio dje experimento chino.

Tambe na islanan Filipina e funcionarionan oficial a reproba e explosion nuclear y nan a bisa cu su realizacion ta constitui un prueba di e indiferencia di Pekin pa cu opinion publica mundial cu ta totalmente contra di e semehante tipo di pruebanan.

E director di comision di energia atomica di Filipinas, Pedro Afable a munstra cu varios dje explosionnan aqui ta contene un peligro pa salud mundial, pasobra cualke explosion atomica ta disolve un gran cantidad di materianan radiaactiva cu ta perhuicioso pa bida di hende na cualke parti.

Den e federacion Malasia, e vicepresident Tun Abdul Razak, a admiti cu nos no por impedi cu nan (China Comunista) ke haci loke nan ta hanja bon, pero nan mester usa esei (e conocimientonan nuclear) solamente pa destinonan pacifico y no cu proposito nan agresivo".

Di antemano un portavoz di ministerio di relacionnan exterior a describi e explosion Chino como un parti dje politica exterior agresiva di regimen di Pekin.

Gobierno di Corea del Sur a denuncia tambe e explosion como un acto inhumano cu ta revela un biaha mas e intencion agresivo di comunistanan chino".

E portavoz di gobierno di Seul, Hong Chong Chul a bisa cu e prueba a ignora totalmente e deseonan di paz y seguridad cu tur pueblonan di mundu liber ta sinti.

Contraste di e unanime reaccion contrario dje nacionnan nocomunista, lider di delegacion albanes cu actualmente ta na Pekin - Mehmet Sheku, miembro di comite central di partido comunista di Albania, a felicita calurosamente e dirigente di Pekin pa e victoria grándi y nobo cu e tercer explosion nuclear China ta significa.

Prome ministro Chou En Lai, respondiendo su huespednan albanes a bisa y hustifica e explosion nuclear correspondiendo na e necesidad di contrarresta politica di agresion di Estados Unidos.



PEKING -- Cu gestonan di gran alegria ciudadanonan chines ta lezando e noticia hubilante dje explosion di experimento nuclear cu segun indicacionnan ta nifica un era nobo dje triunfo di comunistanan chino. (UPI Radiophoto)

Maureen Smith a duna luz ayera

HATTERSLEY -- UPI -- Señora Maureen Smith, esposa di David Smith, principal testigu dje cargo den e escandaloso proceso di Los Paramos, a duna luz na un yiu homber ayera nochi.

E criatura tabata pisa mas di cuater kilo. E mama tambe tabata testigu den e proceso contra su ruman Myra Hindley y Ian Brady, pa e triple asesinato.

Brady y su amante a ser condena pa castigu perpetua di prison den e proceso cu a termina siman pasa.

Eleccion presidencial segundo grado e siman aki na Guatemala

GAUTEMAL A --(UPI)-- Ta probabel qu e siman aki mes Congreso lo por dicidi eleccion presidencial, den segundo grado, en vista di qu ningun di e candidatonan a logra un mayoria absoluto den e eleccionnan.

Segun e corant "El imparcial", Congreso a termina conteo di e votonan y e "paso siguiente lo ta eleccion, den segundo grado, di un presidente y un vicepresidente".

Congreso ta integra pa un mayoria di diputadonan revolucionario loke ta sigura qu e candidato di e agrupacion politica ey, e abogado Julio Cesar Mendez Montenegro, lo logra e triunfo pa e prome magistratura y e periodista Clemente Marroquin Rojas pa e puesto di vicepresidente.

"El Imparcial", a agrega den su editorial qu Congreso lo mester hasi un poco pura cu e proclamacion, pasobra esaki lo ta un "paso efectivo pa consolidacion di e institucionnan, cualnan ta ser amenaza".

E corant ta referi ne estado di intrankilidad qu a ser provoca den e pais pe secuestro di e presidente di e Corte Supremo di Justicia, Romeo Augusto Deleon y e secretario di informacion, Baltasar Morales.

E arzobispo di Guatemala, Monseñor Marios Casariego, a entrevista ayera cu e hefe di Gobierno coronel Enrique Peralta Azurdia, ya qu "forsanan arma revolucionario qu for di diarason ultimo tin e magistrado judicial di mas haltu di e pais den nan poder, a encargele pa actua como mediador serca Gobierno pa logra qu e demandanan ser cumpli cu ne. E forsanan arma (FAR) kier pa qu autoridadnan presenta ne miembronan di su agrupacion supuestamente denidonan den luna di maart.

E gobierno a declara oficialmente diasabra di no tin mas prisoneronan. Riba un tape riba cual tabatin voznan di dos funcionario qu a wordu secuestra, esakinan ta pidi Congreso pa "insisti ne poder ejecutivo pa atende e peticion di FAR". E diputadonan ta scucha e dramatica yamamentu, apoya despues pe familiarnan di e rehennan.

Bishita di Breshnev na Bukarest

MOSCU -- (UPI) -- E secretario general di Partido Comunista Sovietico Leonid Brezhnev, awe a keda pa bai Bucarest pa pasa dos of tres dia den e capital rumano, segun circulonan rumano generalmente bon na altura a duna di conoce.

Pero e fuentenan no por a confirma berdad di e rumor qu ta corre na Belgrado, di qu e prome ministro chino comunista, Chou en Lai, tambe lo ta dirigi su mes pa Bucarest "den e proximo dianan".

E informantenan a nenga na duna un que otro comentario riba e rumor di qu e dos hefenan comunista lo por reuni den e capital di Rumania pa discuti e disputa Chino-sovietica.

E fuentenan a señala unicamente qu Brezhnev y un grupo di asesornan lo sali pa Bucarest den oranan di atardi den un "bishita partidario estrictamente bilateral" como gesto di bon boluntad pa qu e partido comunista rumano".

Kosygin a sali pa bai Cairo

MOSCU -- UPI -- Prome ministro sovietico a sali awe mainta cu direccion pa Cairo, pa cuminza un bishita oficial di 8 dia na Republica Arabe Uni.

Kosygin cu ta biaha acompanja di un sequito di 30 persona, lo yega Cairo na e dos anja dje bishita triunfal di ex-prome ministro Nikita Kruschev na Republica Arabe Uni.

Seis temblor na Union Sovietica

MOSCU -- UPI -- Ciudad meridional sovietica a sufri awe marduga y na ultima ora di ajera nochi seis temblor den menos di dos ora.

E agencia sovietica di noticia Tass, a anuncia cu e temblor di mas fuerte tabata esun di tres cu tabata di seis of siete grado dje escala emplea pa e sovieticonan.

"Tass" a recorda cu e temblor sinti na Tashkent dia 26 di April a registra 7,5 grado. Na e ocasion ei e danjonan tabata leve y solamente poco hende a muri.

Nombracion di dos obispo

CIUDAD DI VATICANO -- UPI --Papa Paulo VI a duna titulo di obispo na dos auxiliarnan di cardenal Angel Rossi di Sao Paülo, Brasil.

Mgr. Brumo Maldaner, un dje auxiliarnan a ser nombra pa Santo Padre como obispo titular di Acque di Mauritania.

Pader Evaristo Paulo Arns di un orden menor, tambe auxiliar dje cardenal, a queda nombra obispo titular di Respetta.



Como defensa contra e pretencion di paisnan no-comunista y prensa mundial cu ta pretende cu president di China Comunista a muri of a disparce, nos ta mira aqui e lider supremo di China, Mao Tse-Tung ta saluda premier di Albania Mehmet Shehu cu a bini Peking cu un delegacion for di Albania.

ANTILLAS 0-PUERTO RICO 4

Derrota di Davila a bira un hecho

WILLEMSTAD--P* e teamnan di Antillas Neerlandes y Virgin Islands,tabata un dia malu ayera den e torneo internacional di ajedrez. Nan a perde 0-4 di respectivamente Puerto Rico y Nicaragua. Gustavo Hernandez a propone Edmundo Davila su prome derrota den cuater torneo di Caribe. Un protesta di Nicaragua riba un interpretacion incorrecto di e reglamentonan di FIDE a wordu rechazá.

CHENSNAN TABATA POCO:

Manera tabata ser sperá e team cu curason pero tecnicamente un poco swak di Virgin Islands a perde 4-0 contra e team fuerte di Nicaragua. Antillas Neerlandes a enfrenta e team mas fuerte awor aki den e torneo actual sin Piet Bongers, quende a manifestá di no ta den forma. Mr. Roose e ora ey a sali contra di A. Colon, e mesun contrincante for di quende ela perde tres aña pasá na Puerto Rico, Mr. Roose a sali pa un revanche. Pero dje leeuw ey e no a yega, aunke qu ela haña algun oportunidad pero dificilmente por a probecha esaki. Por ultimo e mester a baha cabes pa señor Colon. Zonenchain a sali contra di Colon y a posicioná su mes sin lugar a duda den un forma estupendo pero door di un zet anticipa Colon a " schaak mat" Zonenchain. De Boer di su parti for di cuminsamentu a ser pone bao di presion di Suarez. Soeterboek di su parti for di cuminsamentu a sali malu y mester a batalla henter e parti asina te ora qu ela entregá su mes deportivamente.

PROTESTA:

Nicaragua a protesta despues di e derrota di Davila, locual tabata masha penoso pe ajedresis ta invicto. Eldrid Maduro a mustra e nicaraguensenan den un buki na spaño di qu nan protesta no tabatin ningun base y qu di tal manera nan mester hala nan protesta bek aden locual nan a hasi tambe.

Despues di un mal comienso Venezuela a cuminsa ta drecha su posicion. Ayera nan a gana di San Salvador cu e anotacion di 3-1/2-- 1-1/2. Mexico a gana 3 1/2--1/2 di Santo Domingo.

E resultadonan di ayera nochi tabata como siguiente:

Mexico - Santo Domingo
A. Acevedo - E . Pereyra 1-0
M. Campos - M. Guerrero 1-0
A. Perez- G. Peña 1-0
J. Medina - L. Delgado 1/2-1/2

Venezuela - San Salvador
E. Hernandez - A. Mojica 0-1
Q. Quintero - A. Zarzar 1/2-1/2
P. Bavia- O. Bolanos 1-0
T. Ramirez - J. Soley 1-0

Virgin Island - Nicaragua.
W. Hoyt - E. Davila 0-1
D. Rumsch - G.J. Aleman 0-1
G. Dowling - J. Ramirez 0-1
V.A. Hill jr. - A. Tenorio 0-1

Antillas Neerlandes - Puerto Rico co.
Mr. A. Roose - A. Colon 0-1.
S. Zonenchain - M. Colon 0-1
W. de Boer - Suarez 0-1.
T. Soeterboek - Dueno 0-1.



WILLEMSTAD -- E asina popular agrupacion The Heart Brakers riba invitacion di Addison Croes nan lo biaha pa Aruba diasabra merdia mitar di cincu y lo bini bek dialuna mainta och'or. E agrupacion ta consisti di dies persona quendenan ta di robes pa drechi riba e foto aki: Jim Paris, Henky Vasseur (conoci como e mihor picado di Antillas) Sixto Clementina, Robert Ascencion,Remy Guiamo (trainer di e banda) Violet Roosberg (integrante femenina) D. D. Schenker (manager). Frederik Adams, Othwin Inacio, y Ronald Lane.

Riba diasabra mes nan lo actua den club Bonaire, mientras cu e siguiente dia nan lo presenta den Orchidea Club. Na nan yegada nan lo ser ricibi pa hopi fanatico. La Prensa ta desea e agrupacion aki tur clase di exito durante nan permanencia na e hermana Isla Aruba.



Bishita di Cooper na Hotel di Clay. Cassius ta fula brasa di e campeon britanico.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Una sonrisa agradable puede desarmar facilmente a otros que pueden sentirse enemistados con usted. Sin embargo , no trate de ser exigente. Sea etico,haga solo lo que sea correcto.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es mejor que haga ahora lo que desea un pariente y cerciorese de hacer lo que mejore su apariencia. No sea exigente con nadie. Una actitud alegre es sumamente beneficiosa.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Las preocupaciones privadas pueden ocasionar perdidas en algun negocio importante , si lo permite. De modo que cerciorese de controlarse lo mas rapidamente posible. Sea metodico y saldra ganando.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Los amigos leales estan cooperando muy bien en algunas emergencias, pero otros prestan oidos sordos. Usted haria bien en evitarlos en el futuro. No sea extravagante. Aplicable a las mejoras de su hogar.

LEO (jul 23 a agto. 22) Usted quiere salir a recrearse, pero los negocios importantes, el trabajo, evitan que lo pueda hacer. Controle su genio. Lleve a cabo sus obligaciones con eficiencia. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Reunir toda la informacion que pueda de fuentes nuevas, es la mejor manera de avanzar en este momento particular. Olvidese de las ansiedades que tenga. Eso puede solucionarse objetivamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Sus deberes regulares pueden parecer un fastidio ahora y quisiera volar a alguna otra parte, pero es mejor terminar lo mas importante. Despues busque amigos bondadosos que pueden alegrarle.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus asociados son muy cooperativos, pero no le coloque en una situacion donde no pueda pedirle grandes favores a sus superiores. Cumpla las promesas que ha hecho. Demuestre que es etico en todo lo que hace.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque el trabajo regular parezca aburrido, no lo cambie por algo que usted conoce poco o nada. Evite a ese recien llegado que es algo extravagante. Sus compañeros de trabajo lo apreciaran.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Buen dia para estar con personas alegres y evitar a aquellos que realmente lo pueden enfermar. Haga su trabajo con entusiasmo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Su situacion en relacion con sus asociados ha mejorado mucho ahora, de modo que prestele poca atencion a un individuo que puede causar problemas. Eso sera lamentable. Muestrese agradecido por lo que tiene.

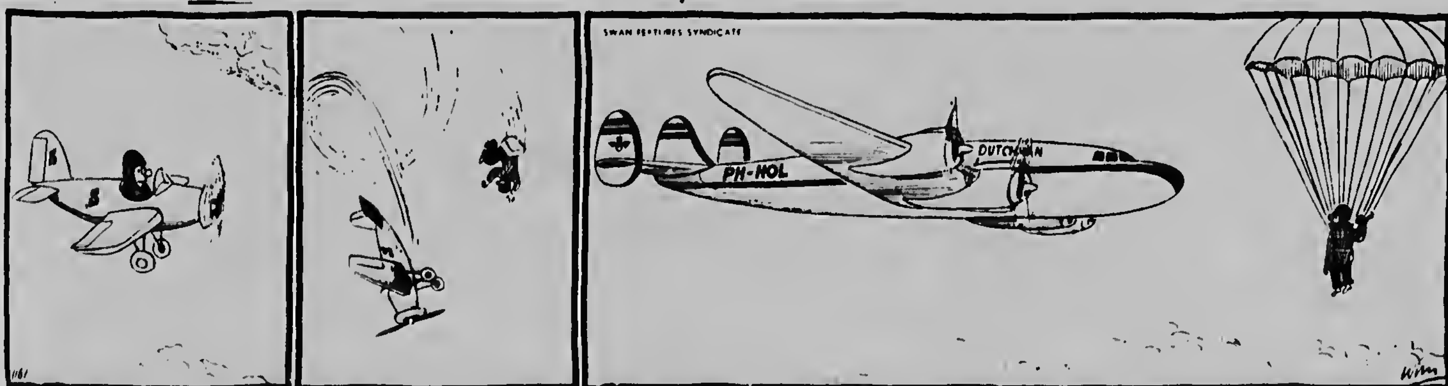
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si se apura en las compras, escribiendo cartas, estudiando, etc. encontrara que puede ganar mucho hoy. Cerciorese de no ir por ahi jactandose de lo que hace o perdera mucho prestigio.

SI SU HIJO NACE HOY....
Sera uno de esos individuos agradables que se sienten muy felices de hacer cualquier cosa alegre.

CISCO KID



BUCHI ROBES

















PEPITA









POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Un dirigente di hubentud ehecuta pa gobierno cubano

MEXICO--UPI--Un hoben dirigente dje hubentud catolica a ser recientemente ehecuta na Cuba como salvaje contra prosperidad di pueblo cubano, riba quende su apoyo masha hopi catoliconan a bishita misanan, i esaqui a lamta venganza di e regimen vigente na Republica Cubano. Asina nos a tende di un grupo di exiliadonan di Cuba.

Teodor Fernandez di 18 anja di edad, director di hubentud catolica cubana (JCC) a ser fusila den fortaleza di La Cabana, asina e directorio revolucionario estudiantil DRE Cubano a bisa.

Angel Gonzales Fernandez, president di DRE na Mexico, a agrega cu e agrupacion aqui a cansa caba di protesta na comision di derechonan humano di Nacionnan Uni i na organizacion di Estadonan americano i cu nan ta haci un exhortacion na democratanan di tur americanan pa nan protesta contra e ehecucionnan cu nan ta efectua na Cuba pa gobiernonan nacional contra organizacionnan civica i religioso.

Tambe EL DRE a denuncia cu Juan Diaz Verona, abogado di La Habana i ex profesor di facultad di derecho, a mata su curpa den prison di La Habana, pasobra eno por a soporta mas e torturanan cruel cu ta tuma luga den e prison di e ciudad aqui, na cualnan e tabata periodicamente someti.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social